



Kiye a yay a Elizabet məkwa na, Mbəlom a slər gawla  
ngay Gabəriyel a gəma wuray tə zalay Nazaret ka dala  
i Galile. A slər ha na, a gay i dem eye andaya mədel i  
ndo wuray tə zalay Yusufa gwala i Bəy Davit. Tə zalay  
a dem eye niye na, Mari.



Gawla i Mbəlom a gwad̄ay: «Kâ dzədzar bay Mari, Mbəlom a wud̄a kar. Wawa ma dəđakeye a hud̄. Ka ta wiye wawa niye na, hasləka eye. Ka ta zaleyē Yesu. Nengeye na, ma ta təriye bagwar eye. Ta ta zaleyē Wawa i Mbəlom Fetek mə gəma. Bəy Maduwen̄ Mbəlom ma təriye ha bəy bagwar eye andza bəba tətē ŋgay Davit: Nengeye ma ta ləviye tay ha Israyel hay ka tor eye. Bəy ŋgay na, ma

ndəviye bay.»



Mari a gwadaya a gawla i Mbɛlom niye:  
«Wuye ma ta giye bo na, kɛkay?  
Neŋ na, na sɛr zal zuk bay tuk na,  
kɛkay!» Gawla i Mbɛlom a mbɛday  
faya: «Mɛsɛfɛrɛ Tsɛdayŋa  
eye ma mbɛzlaweye  
fakaya. Gɛday i  
Mbɛlom Fetek ma  
ndziye fakaya andza  
mezek. Yawa!  
Wawa niye ka ta  
wiye na, ta zaleye

Tsɛdayŋa,  
Wawa i  
Mbɛlom.»



Ma dɛba i mɛndze tsekwenɛ na, Mari a lɛtse  
a ye ta bɛse a gɛma eye andaya mɛ  
mahɛmba i Yahuda. A ye na, a gay i Zakari.  
A ye naha a ndisl na, a  
fɛlɛkwa a gay. A tsikay  
me a Elizabet. Elizabet  
a tsɛne mɛtsike me i  
Mari na, wawa a hats  
mɛ hudɛ ŋgay.



Məsəfərə Tsədanğa eye a mbəzlaw ka Elizabet. Tsa na, Elizabet a wuda, a gwad: «Nəkar na, Mbəlom kə pa fakaya ŋgama a ze siye i ŋgwas hay tebiye. Ŋgama mâ ndza ka wawa niye ka wiye.»



Anaŋ ma kəkay nakə tə wa Yesu Kəriste aye. May  
ŋgay na, tə zalay Mari,  
neŋgeye mədel i Yusufa.  
Ane tuk na, ahəl nakə ta  
zla bo zuk bay aye na,  
kiye a yay a Mari ta  
gədaŋ i Məsəfəre  
Tsədaŋŋa eye.  
Yusufa mədel ŋgay  
na, neŋgeye ndo i dedek  
kame i Mbəlom. A say  
məndəde horoy ka Mari  
kame i ndo hay bay. A  
dzala mə gər ŋgay mэгəre  
ha mədel ŋgay ta məkal.



Həlay nakə neŋgeye faya ma dzaliye andza niye na,  
gawla i Mbəlom a bəzay ha bo ma məsine, a gwadaŋ:  
«Yusufa, slala i Davit, kâ dzədzar məzle  
mədel yak Mari bay. Hərwi kiye a yay  
a Mari na, ta gədaŋ i Məsəfərə  
Tsədaŋŋa eye. Ma wiye wawa hasləka  
eye, ada nəkar ka zaleyə Yesu, hərwi  
ma təmiye tay ha gwala ŋgay  
hay abəra mə  
mezeleme tay.»



Yusufa a pɛdeke abɛra ka mɛndzɛhɛre na, a ge wu nakɛ gawla i Mbɛlom a gwadɛy ge aye. A zla na Mari andza ŋgwas ŋgay a gay ŋgay. Ane tuk na, ta dzapa zuk bay hus a pat nakɛ Mari a wa na wawa haslɛka eye. Ada Yusufa ma zaleye na, Yesu.



Ahəl niye tə wa Yuhana madzəhubə ndo a yam na,  
Agustus nengeye bəy i Roma. Anəke na, a gwadətay  
a ndo hay t̄a pasla ndo hay  
ka dala ŋgay tebiye. Kwa  
way a ye mata  
wetse məzele



ŋgay na, ma gəma ŋgay.



Andza niye, Yusufa nenjeyeye ma ndziye ma gema i Nazaret ka dala i Galile. A tsone na, a ye ka dala i Yahuda ma gema nakə tē zalay Betelehem aye.

Gema nakə tē wa mē dēma bēba tēte ŋgay

Davit aye.

A ye na, ta Mari mēdel ŋgay

tē bo sulo eye mata wetse mēzele tay.



Ahəl nakə nəteye ma  
Betelehem aye na,  
həlay i məwe wawa i  
Mari kə sla.



A wa malkwara ngay niye na, haslɛka eye. A mbuza na a peteked, a hɛna ha a tɛv mɛnde wu mɛnday i gɛnaw hay hɛrwi ta huta tɛv mɛ gay i mbɛlok hay bay.



Ma gəma niye na, ndo mətsekure gənaw hay andaya  
tə hənawa mə pesl, tə tsəkurawa gənaw tay hay ta  
həvad. Gawla i Mbəlom a mbəzlaw a  
bəzatay ha bo. Təv niye

nəteye mə  
dəma aye  
na, a dəv  
dzaydzay ta  
gədaŋ i Bəy

Maduweŋ. Tsa na,  
ndo mətsekure  
gənaw niye hay  
ta dzədzar.



Ane tuk na, Gawla i Mbɛlom niye a gwadɔtay: «Kâ dzɛdzarum bay! Na zlakumaw na, Labara Ŋgwalak eye. Ndo hay haladzay ta ŋgwasiye hɛrwi bazlam nakay. Bɛgom

ta hɛvad  
nakay ta  
wakum ndo  
mɛtɛme  
kurom ha ma

Betelehem, ma  
gɛma i Davit.»



«Nengeye na, Kəriste, Bəy Maduweŋ. Dum ta zəbumaw faya. Ka ŋgatumeye a wawa eye. Ka sərumeye ha nengeye na, hərwi mambuza eye mə peteked.

Ma həniye ma təv mənday wu i gənaw hay.»



Kwayan̄a, gawla i Mbɛlom hay haladzay tɛ yaw ka tɛv i gawla i Mbɛlom niye ta zambaday a Mbɛlom tɛ gwad: «Ŋgama m̄a tɛra mɛ mbɛlom mɛgɛma,



ka gɛr i ndo hay tebiye. Zay m̄a tɛra ka mɛndzibɛra mɛ walan̄ i ndo neheye Mbɛlom a wuda tay ha aye.»



Tsa na, gawla i Mbəlom hay ti ye wu tay a mbəlom.  
Ti ye wu tay na, ndo mətsekure gənaw hay tə gwad  
mə walaŋ tay: «Lətsakwa, takwa hus a Betelehem ta  
zəbakwaw ka wu nakə a ge bo aye, nakə Bəy  
Maduweŋ a dəkway ha aye.»



Ti ye ta bəse a Betelehem. Tə ndisl naha a dəma na,  
tə ngatay a Mari ta Yusufada ta wawa ndəriz niye  
mahəna eye ma təv mənday wu i gənaw hay. Tə  
ngatay andza niye na, ta təkəratay wu nakə gawla i  
Mbəlom a tsikatay ka gər i  
wawa niye aye.

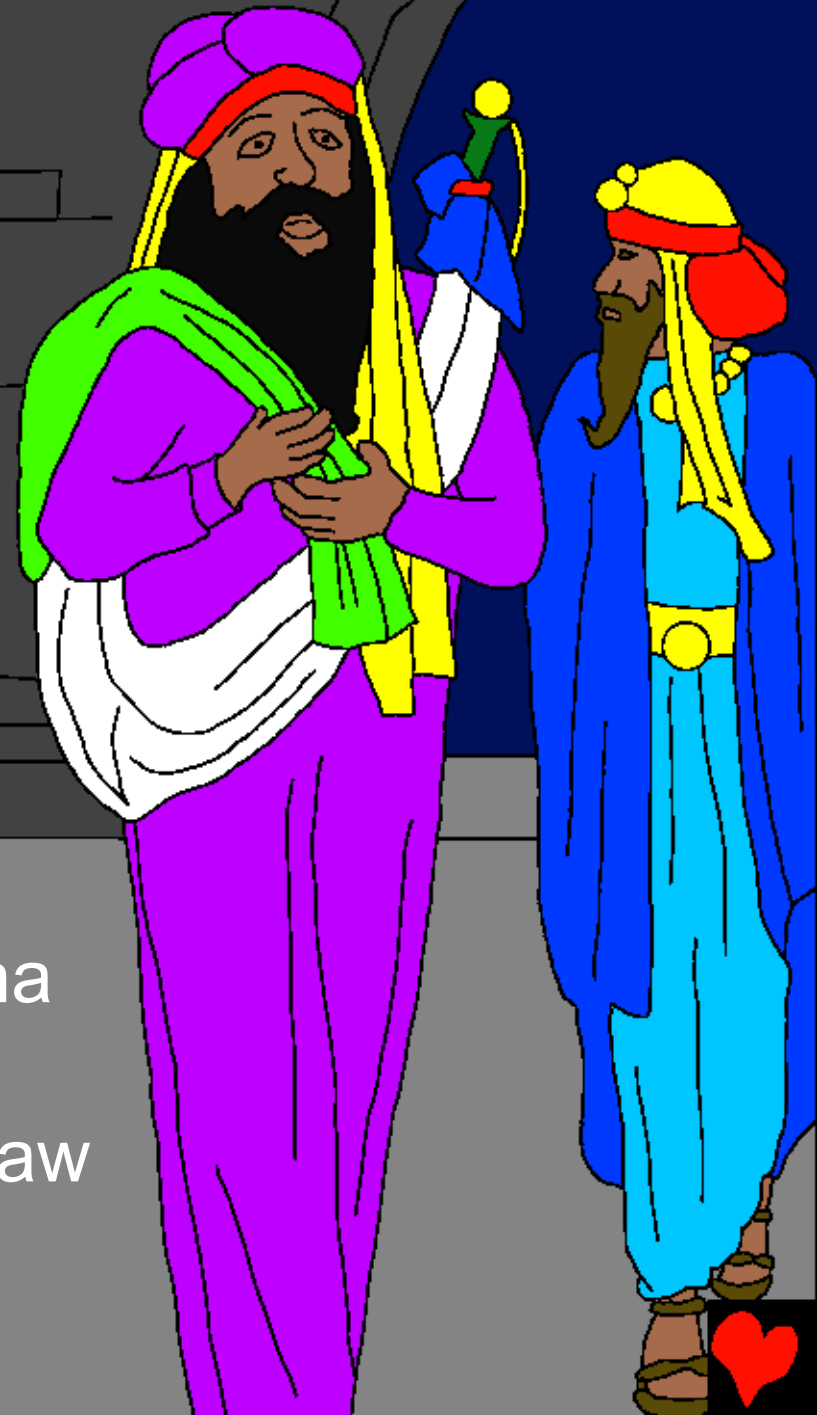


Tə wa Yesu na, ma  
Betelehem ka dala i  
Yahuda, a həlay  
nakə Herod nəngeye  
bəy bagwar  
eye aye.



Ma dēba eye tē wa  
na Yesu na, ndo  
matekay dēre a  
wurzla hay ti yaw  
mē bēzay, tē  
ndislew a

Zerzelem, ta tsətsah, tē gwad:  
«Bēy i Yahuda hay nakē tē wa na  
anēke aye na, mēngay? Nēmaa  
ngatay a wurzla ngay eye a tsaraw  
mē bēzay ada nēmaa yaw na,  
mēdēslay ha gər.»



Yawa! Herod a zalatay a ndo  
matekay dɛre a wurzla hay  
ta mɛkal. A tsɛtsah fataya,  
a gwadɔtaya: «Ka  
ngatumay a wurzla ngay  
eye a tsaraw na, a hɛlay  
waray?» Tsa na, a slɛr tay  
ha a Betelehem, a gwadɔtaya:  
«Dum, pɛlum na wawa eye  
niye lele. Ka hutum na na,  
dumara dumenɛ ha  
hɛrwi ada nenɛ  
dɛrmak nâ  
ye  
mɛdɛslay  
ha gɛr.»



Ndo neheye tɛ tsɛnɛ bazlam i bɛy na, tɛ hɛl bo, ti ye.  
Ahɛl nakɛ faya ta diye na, tɛ ŋgatay a wurzla nakɛ a  
tsaraw mɛ bɛzay aye faya ma diye  
kame tay. A husa ka gɛr i gay  
nakɛ wawa mɛ dɛma aye na,  
a lɛtse. Tɛ fɛlɛkwa a gay, ti ye  
naha, tɛ ŋgatay a  
wawa ta may ŋgay  
Mari. Ta dɛkway  
gurmets, tɛ dɛslay  
ha gɛr.



Tsa na, tɛ pɛla ha wu tay hay, tɛ vɛlay wu kɛriye a wawa niye. Tɛ vɛlay gura, wu andaya tɛ zalay ɛnsɛŋ ada ta mir. Ma dɛba eye Mbɛlom a tsikatay ma mɛsine, a gwadɛtay: «Kâ mbɛdum gɛr ta tɛv i Herod sa bay.» Tɛ tsɛne andza niye na, tɛ hɛl bo, ti ye a gɛma tay ta tsɛved mekelɛŋ eye.



Ahəl nakə ndo matekay dɛrɛ a wurzla hay ti ye wu tay na, gawla i Mbɛlom a yaw ka tɛv i Yusufa ma mɛsine. A gwadɛy: «Lɛtse, zla na wawa ta may ngay, hwayum a Ezipt. Ndza mɛ dɛma hus a pat nakə na gwadakeye maw aye, bɛna Herod faya ma pɛliye wawa

nakay mɛkɛdɛ na.»



Yusufa a tsəne andza niye na,  
a lətse, a ye tay ha wawa ta  
may ŋgay a Ezipt ta həvad. Tə  
ndza mə dəma hus a pat  
nakə Herod a mət aye. Wu  
neheye tebiye na, hərwi  
ada wu nakə Bəy  
Maduwenj a tsik tə  
bazlam i ndo məde ha  
bazlam ŋgay

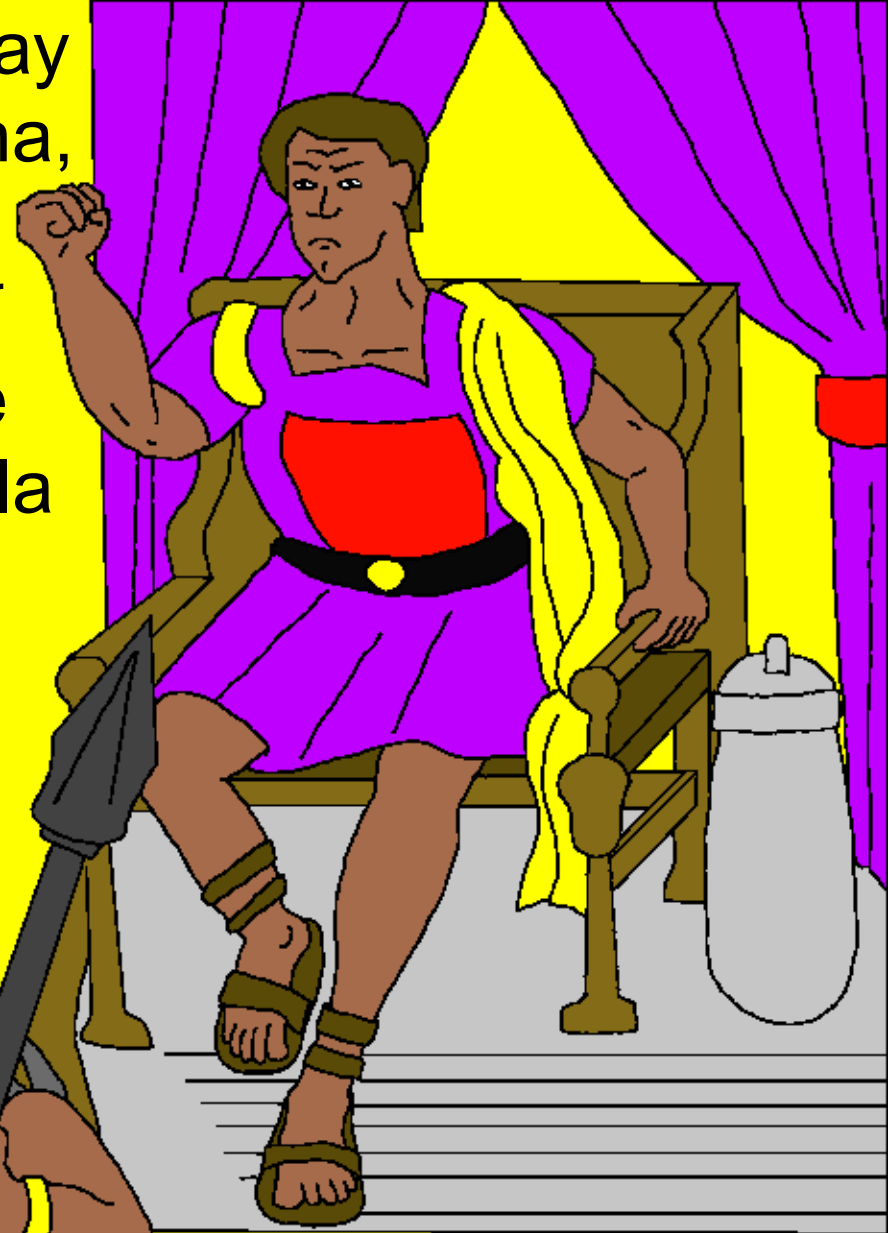
aye mâ ge bo parakka, a  
gwad: «Na zalay a wawa ga  
mâ yaw abəra mə Ezipt.»



Herod a zəba faya ndo matəkay  
dərə a wurzla hay ta vay gər na,  
a ndalay haladzay. Tsa na, a  
slər ndo hay, a vələtay tsəved  
ka məkəde wawa hasləka eye  
tebiye a dazlay ka neheye a sla  
məve sulo bay aye ma


Betelehem

ada  
ma  
gəma



neheye tə mbay  
naha aye.



An illustration of the Holy Family (Mary, Joseph, and Jesus) traveling on a brown donkey. Mary is seated on the donkey, holding the infant Jesus wrapped in white. Joseph stands behind her, wearing a red robe and a black head covering with a red band. The donkey has a basket on its back containing colorful items. The background shows a rocky, hilly landscape under a blue sky.

Ma dɛba eye Herod a mɛt na,  
gawla i Mbɛlom a yaw ka tɛv i  
Yusufa ma mɛsine ma Ezipt.  
A gwaday: «Lɛtse, zla na  
wawa ta may ngay ada  
mbɛda gɛr a gɛma i  
Israyel, hɛrwi ndo  
neheye ta pɛla tsɛved  
ka wawa nakay mɛkɛde  
na aye na,

ta mɛt.»



Ane tuk na, Yusufa a tsəne Arkelawos kə ndza a  
bəy I bəba nɔɔy Herod  
ka dala i Yahuda na, a  
dzədzar haladzay  
mede a dəma.



Məsine a gay sa,  
Mbəlom a dɔy ha wu nakə ma giye.  
Tsa na, a ye a Galile. A ye, a ndza ma  
wuzlahgəma nakə tə zalay Nazaret aye.





Andza niye wu neheye  
a ge bo na, andza i ndo mēde ha  
bazlam i Mbēlom neheye tē tsik aye.  
A gwad: «Ta zaleyē na, ndo i Nazaret.»



Hərwi Mbəlom a wuda məndzibəra na,  
haladzay. Hərwi niye a sləraw Wawa  
ngay felik eye hərwi ada kwa way kə  
dzala ha faya na, ma dziye sa bay.  
Ane tuk na, ma hutiye sifa nakə  
ma ndəviye bay aye.



### Roma hay 3:23

Hərwi ndo hay tebiye ta ge mezeleme, ta sliye məndze ma məzlab i Mbəlom bay.

### Roma hay 6:23

Tadə ndoweye kə ge mezeleme na, mezeleme ma diye ha a məməte hərwi magogoy i mezeleme na, məməte.

Ane tuk na, Mbəlom neŋgeye ma vəliye sifa nakə ma ndəviye bay aye na, kəriye. Ma vəlakweye hərwi nəkway madzapa eye ta Bəy Maduweŋ kway Yesu Kəriste.



Hebrøe hay 9:27

Kwa way ma mētiye sik nēte, ma dēba eye na,  
Mbēlom ma geye sariya.

Efez hay 2:8,9

Mbēlom a tēma kurom ha abēra mē mezeleme na, kēriye  
ta mēdzal gēr nakē a vēlakum ka dzalum ha ka nēngeye.

A gakum ŋgwalak ŋgay na, kēriye bēna, hērwi mēsler  
neheye faya ka gumeye lele eye hay bay. A gakum  
ŋgwalak ŋgay kēriye na, hērwi ada ndēray mâ dēslay ha  
gēr a bo ŋgay bay.



## Roma hay 10:9,10

Tadê ka tsik tɛ bazlam yak «Yesu Kəriste na, Bəy Maduweŋ» ada ka tɛma a dɛrev yak Mbɛlom kɛ lɛtse ahaya abɛra ma mɛdahaŋ na, Mbɛlom ma tɛmiye kar ha. Tadê ka dzalakwa ha ka Yesu tɛ dɛrev kway na, ka tɛrakweye ŋgwalak eye hay kame i Mbɛlom. Tadê ka gwadakwa tɛ bazlam kway Yesu Kəriste Bəy Maduweŋ na, Mbɛlom ma tɛmiye kway ha.

## Yuhana 3:16,17

Hərwi Mbɛlom a wudɛ mɛndzibɛra na, haladzay. Hərwi niye a slɛraw Wawa ŋgay felik eye hərwi ada kwa way kɛ dzala ha faya na, ma dziye sa bay. Ane tuk na, ma hutiyɛ sifa nakɛ ma ndɛviye bay aye. Mbɛlom a slɛraw Wawa ŋgay ka mɛndzibɛra na, hərwi ada m̂a ge sariya ka ndo hay bay. A slɛra ahaya na, hərwi ada ndo hay t̂a tɛma d̂uh.



## 1 Yuhana 5:11-13

Wu nakə Mbəlom a ɗakway ha aye na, wuye mey? A ɗakway ha na, kə vəkakway sifa nakə ma ndəviye bay aye. Sifa niye a vəkakway aye na, tə həlay i wawa ŋgay. Ndo nakə neŋgeye mandza eye nəte tə Wawa i Mbəlom aye na, kə huta sifa niye. Ndo nakə neŋgeye mandza eye nəte ta Wawa i Mbəlom bay aye na, neŋgeye kə huta sifa niye bay. Wu neheye na watsakum naha aye na, a nəkurom neheye ka dzalum ha tə məzele i Wawa i Mbəlom aye. Na watsakum naha na, hərwi ada kâ sərūm ha na, ka hutum sifa nakə ma ndəviye bay aye.



# Mata 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Merey NT (meq) © 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MEQWBT/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

